

cloer



Bedienungsanleitung
Instruction Manual

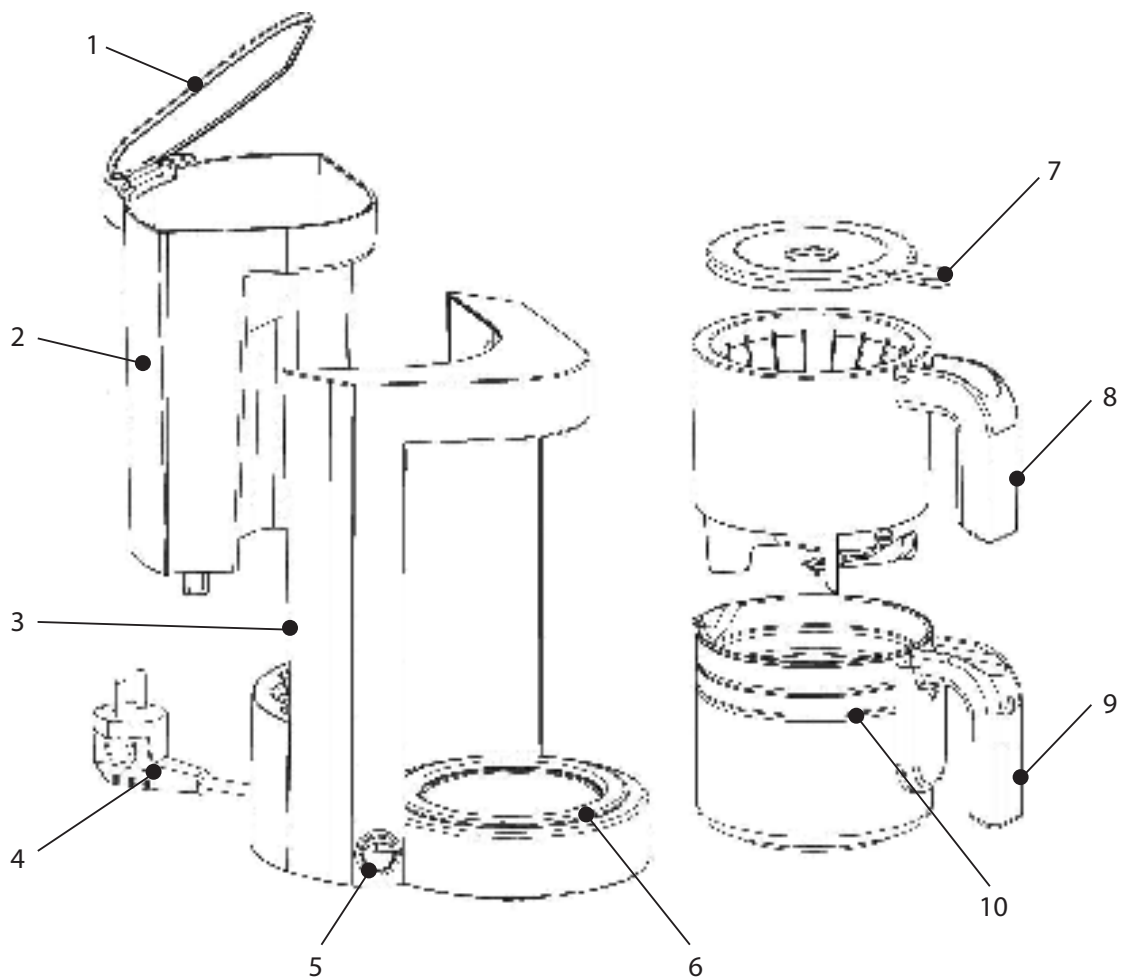
Filterkaffee-Automat 5980 / 5981 / 5990
Filter Coffee Maker 5980 / 5981 / 5990



DE**Bedienungsanleitung****EN****Instruction Manual****F****Notice d'utilisation****NL****Gebruiksaanwijzing**

#1x2

5

Beschreibung / Description / Description / Beschrijving**DE**

- 1 Tankdeckel
- 2 Wassertank
- 3 Gehäuse
- 4 Netzstecker
- 5 An-/Ausschalter
- 6 Warmhalteplatte
- 7 Filterdeckel
- 8 Filtereinsatz
- 9 Glaskanne
- 10 Unterer Rand des Metall-rings = 5 Tassen = MAX

EN

- 1 Water reservoir cover
- 2 Water reservoir
- 3 Body
- 4 Power cord
- 5 ON/OFF switch
- 6 „Keep Warm“ plate
- 7 Filter lid
- 8 Filter insert
- 9 Glass carafe
- 10 Bottom of the metal ring = 5 cups = MAX

F

- 1 Couvercle du réservoir
- 2 Réservoir à eau
- 3 Base
- 4 Cordon d'alimentation
- 5 Interrupteur
- 6 Réchaud
- 7 Couvercle du porte filtre
- 8 Porte filtre
- 9 Carafe de verre
- 10 Bas de cercle de métal de la carafe = 5 tasses = MAX

NL

- 1 Tank deksel
- 2 Waterreservoir
- 3 Huisvesting
- 4 Netstekker
- 5 Start toets
- 6 Warmhoudplaatje
- 7 Filter deksel
- 8 Filterelement
- 9 Glazen kan
- 10 Onderste rand van de metalen ring = 5 kopjes = MAX

Grundlegende Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist **ausschließlich** dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden und Büros,
 - in landwirtschaftlichen Anwesen,
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen oder
 - in Frühstückspensionen.
- Lassen Sie Reparaturen an Cloer Elektrogeräten nur von autorisierten Cloer Fachhändlern oder vom Cloer Werkskundendienst durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt dadurch Ihr Garantieanspruch.
- Betreiben Sie das Gerät nur an haushaltsüblichen Steckdosen. Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Das Gerät ist mit einer Anschlussleitung der Anbringungsart „Y“ versehen. Ist diese beschädigt, muss sie durch einen autorisierten Cloer Fachhändler oder den Cloer Werkskundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
 - wenn eine Störung auftritt.
 - wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
 - vor jeder Reinigung.
- Ziehen Sie bitte nur am Stecker, niemals an der Zuleitung.
- Die Zuleitung nicht zu stramm spannen, da ansonsten die Gefahr besteht, dass das Gerät umkippt.
- Ziehen Sie die Zuleitung nicht über scharfe Kanten.
- Benutzen Sie die Zuleitung nicht zum Tragen und schützen Sie diese vor Hitze (Herdplatte / offene Flamme).
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern unter 8 Jahren fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit (Spritzwasser / Regen).
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen oder verstauen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch einen externen Timer oder eine Zeitschaltuhr betrieben zu werden.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein.

Vorwort

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, mit dem Kauf des Cloer Filterkaffee-Automaten haben Sie sich für ein Qualitätsprodukt entschieden, welches hinsichtlich Technik und Funktionalität modernstem Entwicklungsstandard entspricht.

Bitte machen Sie sich vor dem Erstgebrauch mit dem Gerät vertraut und lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Filterkaffee-Automaten.

Aufstellen

- Entfernen Sie alle Verpackungsteile und evtl. Aufkleber, nicht das Typenschild.
- Stellen Sie den Filterkaffee-Automaten auf eine trockene, rutschfeste und ebene Unterlage.

Vor dem Erstgebrauch

- Bitte lesen Sie vor dem Erstgebrauch diese Anleitung aufmerksam durch.
- Bevor Sie das erste Mal Kaffee zubereiten, sollten Sie den Filterkaffee-Automaten 1-2 mal mit Wasser durchlaufen lassen (ohne Kaffeepulver und Filtertüte).
- Füllen Sie dazu kaltes Wasser in den Wassertank.
- Beachten Sie, dass Sie nicht über die MAX-Markierung füllen.
- Stellen Sie die Kanne mit dem Filtereinsatz in Position und betätigen Sie den An-/Ausschalter.
- Schalten Sie nach dem Reinigungsvorgang das Gerät wieder aus und schütten Sie das Wasser weg.

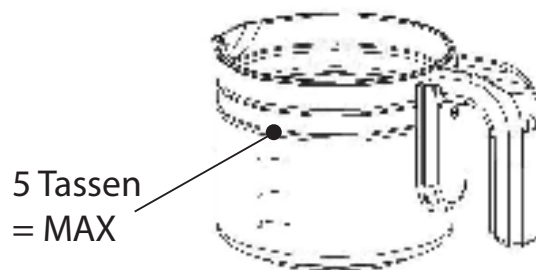
Sicherheitshinweise zur Bedienung

- Benutzen Sie den Kaffeeautomaten ausschließlich zum Kochen von Kaffee. Füllen Sie keine anderen Flüssigkeiten oder Lebensmittel in das Gerät.
- Tauchen Sie den Kaffeeautomaten niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!
- **ACHTUNG: Füllen Sie den Wasserbehälter nicht über die MAX-Markierung hinaus mit Wasser. Durch ein mögliches Übersprudeln besteht Verbrühungsgefahr! Zusätzlich läuft Wasser aus dem Überlaufloch.**

Kaffeezubereitung

- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Befüllen Sie den Tank mit kaltem Wasser.
 - Entweder Sie nehmen dazu den Tank ab, halten den Deckel mit dem Daumen geöffnet und füllen mit Hilfe der Wasserstandsanzeige im Tank die gewünschte Menge Wasser ein. Stellen Sie sicher, dass der Tank anschließend wieder richtig im Gehäuse sitzt.
 - Oder Sie richten sich nach der Skala auf der Glaskanne und befüllen damit den Wassertank.

- **HINWEIS:** Ihr Kaffeeautomat ist ausgerichtet für maximal 5 Tassen. Der untere Rand des Metallrings an der Glaskanne entspricht der 5-Tassen-Markierung.



- **Bitte beachten Sie, dass Sie den Tank nicht über die MAX-Markierung hinaus befüllen, da ansonsten Wasser durch das Überlaufloch am Tank auslaufen kann.**
- Setzen Sie nun den Filtereinsatz auf die leere Glaskanne.
- Legen Sie eine Papierfiltertüte der Größe 1x2 in den Filtereinsatz und geben Sie die gewünschte Menge Kaffeepulver hinzu.
- Setzen Sie den Filterdeckel auf den Filtereinsatz.
- Stellen Sie anschließend die Glaskanne mit dem Filtereinsatz auf die Warmhalteplatte und schalten Sie das Gerät ein.
- Schalten Sie das Gerät nach Beendigung des Brühvorgangs wieder aus.
- **HINWEIS:** Der Filterdeckel passt sowohl auf den Filtereinsatz als auch auf die Glaskanne, sodass Sie den Deckel nach dem Brühvorgang auf die Glaskanne setzen können.

Entkalken

Geben Sie ca. 3 Tassen Wasser und ca. 75 ml Zitronensäure oder Essig in den Kaffeeautomaten und schalten Sie die Maschine ein. Nach dem Entkalkungsvorgang betreiben Sie die Maschine 2 mal mit 3 Tassen klarem Wasser, um sie durchzuspülen und schalten das Gerät wieder ab.

Hinweis: Durch regelmäßiges Entkalken (ca. alle 3 - 4 Wochen) wird eine konstante Kaffeequalität gewährleistet, der Stromverbrauch niedrig gehalten und die Lebensdauer Ihres Kaffeeautomaten verlängert. Der Grad der Verkalkung ist abhängig von der örtlichen Wasserhärte.

Bei fehlerhafter Funktionsweise aufgrund von Verkalkung besteht kein Garantian-spruch!

Problem / Ursache / Abhilfe

Problem	Eventuelle Ursache	Abhilfe
Gerät hat keine Funktion	Gerät ist nicht angeschlossen	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose

Problem	Eventuelle Ursache	Abhilfe
Wasser läuft / sprudelt über	Zu viel Wasser eingefüllt	Weniger Wasser einfüllen
Die Maschine ist lauter als früher	Maschine ist verkalkt	Maschine entkalken
Der Kochvorgang dauert länger als früher	Maschine ist verkalkt	Maschine entkalken

Umweltfreundliche Entsorgung

Unsere Geräte haben für den Transport ausschließlich umweltfreundliche Verpackungen. Geben Sie Kartonagen und Papier in die Altpapiersammlung, Kunststoffverpackungen in den Wertstoffmüll.



ACHTUNG!
Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Elektrogeräte enthalten wertvolle Rohstoffe. Führen Sie auch das ausgediente Gerät bitte dem anerkannten Recyclingkreislauf zu. Über Entsorgungsmöglichkeiten informiert Sie Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kunden-Service

Sollte es einmal vorkommen, dass Ihr Cloer-Gerät einen Schaden hat, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an den Cloer-Werkskundendienst.

Cloer Elektrogeräte entsprechen den aktuellen EG-Richtlinien und Sicherheitsvorschriften.

Garantiebedingungen für Deutschland

Cloer gewährt Ihnen, dem **privaten Endverbraucher**, eine **limitierte Herstellergarantie**. Bei sorgfältiger Behandlung und Beachtung der Bedienungsanleitung sowie der Sicherheitshinweise verpflichten wir uns, das Gerät kostenlos instanzzusetzen, soweit es sich um Material- oder Herstellungsfehler handelt. Die Instandsetzung erfolgt durch Reparatur bzw. Ersatz der schadhaften Komponenten. Ausgewechselte Teile werden Eigentum der Firma Cloer. Weitere Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere Schadensersatzansprüche, sind ausgeschlossen.

Diese Garantie beeinträchtigt keine Rechte, die Verbraucher gemäß den jeweils geltenden nationalen Gesetzen bezüglich des Verkaufs von Waren haben.

Die Garantiefrist beträgt **2 Jahre** und beginnt mit dem Datum, an dem das Produkt erstmals von einem Endverbraucher erworben wurde. Die Garantiefrist wird durch spätere Weiterveräußerung, durch Reparaturmaßnahmen oder durch Austausch des Produktes weder verlängert, noch beginnt sie von neuem oder wird anderweitig beeinflusst.

Diese Garantie wird von Ihrem Händler an Sie weitergegeben. Um Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen, **wenden Sie sich direkt an Ihren Händler**.

In Deutschland bietet Cloer registrierten Verbrauchern die Möglichkeit, **erweiterte Garantieleistungen** direkt mit dem Werkskundendienst abzuwickeln. Voraussetzung hierfür ist, dass das Produkt bei einem autorisierten Händler gekauft und per Postkarte oder über das Internet unter <http://www.cloer.de/service> registriert wurde. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen wenden sich registrierte Verbraucher in jedem Fall zunächst telefonisch, per Fax oder Mail an den Werkskundendienst. Bitte schicken Sie keine Geräte unaufgefordert ein.

Insbesondere dürfen Pakete **niemals unfrei** eingesendet werden. Diese werden von den Paketdiensten nicht zugestellt, sondern für Sie kostenpflichtig retourniert. Sprechen Sie daher zuerst mit uns. Wir sagen Ihnen, wie Sie Ihr Gerät an uns einsenden sollen.

Wenden Sie sich an den:

Cloer Werkskundendienst
Tel.: 02932.6297-660
Fax: 02932.6297-860
Mail: service@cloer.de

Zum Nachweis des Garantieanspruchs ist unbedingt ein **Kaufbeleg** mit Kaufdatum und Händleranschrift im Original vorzulegen. Ohne diesen Kaufbeleg erfolgt die Reparatur ohne Rückfrage kostenpflichtig.

Ausgenommen von der Garantie sind Schäden, die auf

- unsachgemäße Nutzung,
- natürliche Abnutzung bzw. Verschleiß,
- äußere Einwirkungen (z.B. Transportschäden, Stöße, Schläge, Hitzeeinwirkung, Säuren o.ä.),
- mangelnde Entkalkung*
- oder auf ungeeignetes Zubehör zurückzuführen sind.

Die Garantie erlischt, wenn das Gerät

- gewerblich genutzt,
- unautorisiert geöffnet, abgeändert

- oder ein unautorisierter Reparaturversuch vorgenommen wurde.

Für Verbrauchsmaterial wird ebenfalls keine Garantie übernommen.

* Wasserkocher / Kaffeeautomat / Teeautomat

Basic safety instructions

- The appliance is intended to be **used in household only** and using in:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
 - in farm houses
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments
 - on bed and breakfast type environments.
- Have repairs of Cloer electronic appliances carried out only by authorized Cloer specialist dealers or by the Cloer customer service. Improper repairs can involve substantial dangers for the user. Furthermore, this will void your warranty claims.
- Only operate the appliance at household-usual power sockets. Check if the mains voltage stated on the type plate is up to that of your power supply network.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by Cloer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Pull power plug of the power socket
 - in case of a defect.
 - if the appliance is not used for a longer time.
 - before any cleaning.
- Only pull at the plug, never at the feed cable.
- Do not tighten the feed cable too tight as otherwise the appliance is likely to tip over.
- Do not stretch the feed cable over sharp edges.
- Do not use the feed cable for carrying and protect it from heat (hot-plate / open flame).
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Do not leave children unattended to ensure they do not play with the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible of their safety.
- Protect your appliance from humidity (splash water / rain).
- Let the appliance cool off before cleaning or stowing away.
- This appliance should not be operated due to an external timer or separate remote control system.
- Do not immerse the appliance in water.

Introduction

Dear Customer,

by buying the Cloer filter coffee maker you have decided on a quality product complying with the most modern development standard regarding technology and functionality.

Make sure you acquaint yourself with the appliance before and read the operating instructions carefully.

We wish you pleasure with your new filter coffee maker.

Setting up

- Remove all packaging parts and, if applicable, stickers, not the rating label.
- Place the filter coffee maker on a dry, non-slip and even surface.

Before using the first time

- Read these instructions carefully before first use.
- Prior to brewing coffee for the first time, run the coffee maker with water only for one or two times (omitting coffee powder and filter insert).
- When filling the water tank with water, avoid the MAX marking being exceeded.
- Place the carafe with the filter insert on the „Keep Warm“ plate and press the ON/OFF button.
- Switch off the coffee maker after the brewing process and pour away the water.

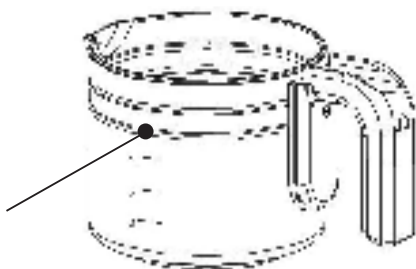
Safety instructions for operation

- Use the coffee maker exclusively for making coffee. Do not fill other liquids or foodstuffs in the coffee maker.
- Do not immerse the coffee maker in water or any other liquid!
- **ATTENTION: When filling the water reservoir with water, avoid the MAX marking being exceeded. A possible bubbling over can cause a danger of scald. Also water might be running out of the overflow hole.**

Brewing coffee

- Plug cord into a standard electrical outlet.
- Fill the reservoir with cold water.
 - Either you remove the water reservoir and keep it open with your thumb. Fill the reservoir with desired amount of water using its markings inside.
 - Or you use the carafe's scale to fill the reservoir with water.
- **NOTE:** Your coffee machine is designed for a maximum of 5 cups. The bottom of the metal ring corresponds to the 5-cups-marking.

5 cups
= MAX



- **NOTE: When filling the water reservoir with water, avoid the MAX marking being exceeded. A possible bubbling over can cause a danger of scald. Also water might be running out of the overflow hole.**
- Place the filter insert on the empty glass carafe.
- Place a filter bag # 1x2 into the filter holder and add the desired amount of ground coffee.
- Place the filter lid on the filter insert.
- After that place the glass carafe with the filter insert on the "Keep Warm" plate and switch on the appliance.
- Switch off the coffee maker after the brewing process.
- **NOTE:** The filter lid fits on the filter insert as well as on the glass carafe. After finishing the brewing process you can place the filter lid on the glass carafe.

Decalcification

First pour approximately 3 cups of water and approximately 75 ml of citric acid or vinegar into the coffee maker and switch the machine on. After decalcifying, rinse the machine by operating it 2 times with 3 cups of clear water and switch off the appliance.

Note: Regular decalcification (every 3 - 4 weeks) guarantees a constant coffee quality, keeps power consumption low and extends durability of your coffee maker. The degree of calcification depends on the local water hardness.

No warranty claim in case of faulty functioning due to calcification!

Problem / Cause / Solution

Problem	Possible cause	Solution
Appliance has no function	Appliance is not connected	Put plug in power socket
Water bubbles over	Too much water filled in	Fill in less water
Machine is louder than earlier	Machine is calcified	Decalcify machine
Boiling process takes longer than earlier	Machine is calcified	Decalcify machine

Environmentally friendly disposal

We use only environmentally friendly packaging for the transport of our appliances. Please recycle cardboard / paper and plastic packaging appropriately.



CAUTION!
Electrical appliances should not be disposed of with the household trash.

Electrical appliances contain valuable raw materials. When an appliance is worn-out, please take it to a recognised recycling facility. Please consult the local authorities for information on recycling appliances.

Customer service

In the event that your Cloer appliance becomes defective, please contact your Cloer dealer or Cloer customer service department.

Cloer electrical appliances comply with current EC guidelines and safety regulations.

Conditions of warranty

Cloer grants you, **the private end user**, a **limited manufacturer's warranty**. Assuming careful handling and compliance with the operating instructions and safety notices, we will be obligated to replace the appliance at no cost, insofar as there are defects in material or workmanship. The repair will be effected by repairing or replacing defective components. Any parts replaced will become the property of Cloer. All further claims of any type, especially claims for indemnification, are not valid.

This warranty does not affect any rights of the customer with respect to the sale of goods in accordance with the applicable national laws.

The warranty period is **2 years** starting from the date on which the product was first purchased by an end consumer. The warranty period will not be extended or begin anew or in any other way be affected by the subsequent sale, repair or replacement of the product.

This warranty is passed on to you by your retail dealer. In order to assert a warranty claim, please **contact your dealer directly**.

If you have questions about your product, please contact the Cloer importer in your country. The address and telephone number can be found on our website at **<http://www.cloer.de>** or you can send an e-mail to

service-uk@cloer.de

As proof of warranty entitlement you must submit the original **sales receipt** with the date of sale and the dealer's address. Without the sales receipt, the repair will be carried out at your expense without asking.

The warranty does not cover damages resulting from

- improper use,
- natural wear and tear,
- external influences (e.g. damage from transport, shocks, jolts, heat, acids, etc.),
- insufficient decalcifying *
- or unsuitable accessories.

The warranty will be void if the appliance

- is used commercially,
- is opened or modified without authorisation
- or if unauthorised repairs are attempted.

Also, the warranty does not apply to consumable materials.

* electric kettle / coffee maker / tea maker

Consignes de sécurité fondamentales

- Cet appareil est destiné à l'usage au foyer ou dans des applications similaires dont par exemple :
 - dans les coins cuisines des collaborateurs dans les magasins, dans les bureaux et d'autres domaines des entreprises;
 - dans les propriétés agricoles;
 - par les clients d'hôtels, motels et d'autres locaux d'habitation;
 - dans les pensions offrant le petit-déjeuner.
- Ne confiez les réparations des appareils électriques Cloer qu'à des revendeurs Cloer agréés ou au service après-vente usine de la maison Cloer. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur. Elles entraînent en outre la perte de vos droits à garantie.
- Ne raccordez l'appareil qu'aux prises femelles habituellement présentes dans un foyer. Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique concorde bien avec celle débitée par votre secteur.
- Si le cordon est abîmé et pour éviter des risques inutiles, il faudra le faire remplacer par un revendeur Cloer agréé ou par le service après-vente usine Cloer.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant
 - lorsqu'un dérangement survient.
 - si l'appareil doit rester assez longtemps sans servir.
 - avant chaque nettoyage.
- Pour débrancher la fiche mâle, saisissez toujours cette dernière, jamais le cordon.
- Ne tendez pas le cordon d'alimentation car il y a sinon risque que l'appareil se renverse.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne frotte pas contre des arêtes vives.
- N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour porter l'appareil et protégez aussi le cordon contre la chaleur (foyer de cuisinière / flammes nues).
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans ou plus à condition que ceux-ci soient surveillés ou qu'ils aient été instruits à propos de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers auxquels ils s'exposent.
- Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants à moins que ces derniers ne soient âgés de 8 ans ou plus et qu'ils soient surveillés.
- L'appareil et son câble de raccordement doivent être conservés hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Surveillez les enfants pour être sûr(e) qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou ne disposant d'aucune expérience et / ou connaissances à condition que ces personnes soient surveillées ou qu'elles aient été instruites à propos de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'elles aient compris les dangers auxquels elles s'exposent.
- Protégez votre appareil contre l'humidité (projections d'eau / pluie).
- Laissez l'appareil intégralement refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par le biais d'une minuterie ou d'un autre chronomètre externe.
- Ne pas immerger dans l'eau.

Avant-propos

Chère cliente, cher client,

En achetant cette cafetière automatique à filtre Cloer, vous venez d'opter pour un produit de qualité dont la technique et la fonctionnalité, ultramodernes, représentent l'état de l'art.

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, commencez par le découvrir en lisant la notice d'utilisation attentivement et entièrement.

Nous espérons que votre nouvelle cafetière automatique à filtre vous donnera entière satisfaction.

Installation et branchement

- Enlevez toutes les parties de l'emballage et les autocollants éventuellement présents. N'enlevez pas la plaque signalétique.
- Déposez la cafetière automatique à filtre sur une surface sèche, antidérapante et plane.

Avant la première utilisation

- Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement cette notice d'instructions.
- Avant la première mise en service, faites passer 1 - 2 fois de l'eau dans la cafetière, sans café, pour la nettoyer; la procédure de passage est la même que celle décrite à rubrique «Préparation du café».
- Remplissez le réservoir avec de l'eau froide.
- Le niveau de l'eau que vous versez dans le réservoir ne doit pas dépasser le repère MAX.
- Positionnez correctement la verseuse avec le porte-filtre et actionnez l'interrupteur Marche/Arrêt.
- Éteindre la cafetière et jetez l'eau de la toute première utilisation.

Consignes de sécurité relatives à l'utilisation

- Veuillez n'affecter la cafetière automatique qu'à la préparation de café exclusivement. Ne versez aucun autre liquide ou aliment dans la cafetière automatique.
- Ne plongez jamais cette cafetière dans l'eau ou d'autres liquides!
- **ATTENTION : ne remplissez pas le réservoir à eau d'eau au-delà du repère MAX. En cas d'un éventuel débordement, il y a risque d'ébouillement. De plus, l'eau s'écoule par le trou de trop-plein.**

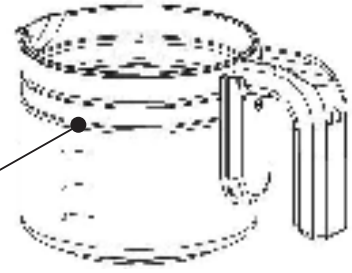
Préparation du café

- Raccordez l'appareil au secteur.
- Remplissez le réservoir d'eau froide.
 - Pour ce faire, retirez le réservoir, maintenez le couvercle ouvert à l'aide de votre pouce et remplissez de la quantité d'eau souhaitée en utilisant l'indicateur de niveau d'eau sur le réservoir. Assurez-vous ensuite de repositionner correctement le réservoir dans l'appareil.
 - Ou bien utilisez la graduation sur la verseuse en verre pour déterminer la quantité d'eau à

verser dans le réservoir.

- **Remarque :** votre machine à café permet de préparer max. 5 tasses. Le bord inférieur de la bague en métal sur la verseuse en verre correspond au repère pour 5 tasses.

5 tasses
= MAX



F

- **Veillez à ne pas remplir le réservoir au-delà du repère MAX, sinon de l'eau peut s'échapper par le trou de trop-plein.**
- Placez à présent le porte-filtre sur la verseuse en verre vide.
- Placez un filtre en papier de format 1x2 dans le porte-filtre et versez la quantité de café moulu souhaitée.
- Placez le couvercle de filtre sur le porte-filtre.
- Ensuite, placez la verseuse en verre avec le porte-filtre sur la plaque chauffante et allumez l'appareil.
- Une fois la préparation du café terminée, éteignez l'appareil.
- **Remarque :** le couvercle de filtre va aussi bien sur le porte-filtre que sur la verseuse en verre. Vous pouvez donc le placer sur la verseuse une fois la préparation du café terminée.

Détartrer

Versez environ 3 tasses d'eau et 75 ml d'acide citrique ou de vinaigre dans la cafetière automatique puis allumez cette dernière. Après la séquence de détartrage, faites passer à nouveau, dans la cafetière, 2 fois 3 tasses remplies d'eau claire pour bien la rincer.

Remarque: Un détartrage régulier (env. toutes les 3 à 4 semaines) garantit au café une qualité constante, maintient la consommation de courant à un niveau réduit et allonge la durée de vie de votre cafetière automatique. Le degré d'entartrage dépend de la dureté de l'eau dans votre localité.

La garantie ne couvre pas un mauvais fonctionnement de l'appareil si celui-ci est entartré!

Problème / Cause Possible / Solution

Problème	Cause Possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	Appareil pas branché	Branchez la fiche mâle dans la prise de courant

Problème	Cause Possible	Solution
Des bouillons d'eau débordent	Vous avez versé trop d'eau dans la cafetière	Versez moins d'eau
La cafetière est devenue bruyante	La cafetière est entartrée	Détartrez la machine
Le chauffage de l'eau dure plus longtemps qu'avant	La cafetière est entartrée	Détartrez la machine

Comment jeter le wok lorsqu'il est usagé en respectant l'environnement

Nos appareils sont toujours emballés pour le transport dans des emballages respectueux de l'environnement. Déposez les cartons, le papier et les emballages en plastique dans les points de collecte prévus à cet effet pour le recyclage.



ATTENTION!
Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Les appareils électriques comportent des matériaux recyclables. C'est pourquoi vous devez déposer l'appareil usagé dans un point de collecte public destiné au recyclage. Renseignez-vous auprès de votre mairie pour connaître les points de collecte et les déchetteries.

Service après-vente

Si, malgré tous nos soins, votre appareil Cloer présente un défaut, veuillez vous adresser à votre revendeur Cloer ou au service après-vente Cloer.

Les appareils électriques Cloer sont conformes aux prescriptions de sécurité et aux directives européennes en vigueur.

Conditions de garantie

Cloer vous accorde, en qualité de **consommateur final privé**, une **garantie constructeur limitée**. A condition d'une utilisation soignée de l'appareil et du respect des indications figurant dans le mode d'emploi ainsi que des consignes de sécurité, nous nous engageons à apporter gratuitement réparation à l'appareil dans la mesure où il s'agit d'un vice de matériau ou de fabrication. La réparation apportée à l'appareil consiste en une réparation effective de l'appareil ou en un remplacement des composants défectueux. Les pièces remplacées sont la propriété de la société Cloer. Toutes les

autres demandes, de quelque sorte que ce soit, notamment les demandes de réparation de dommage, sont exclues.

Cette garantie n'altère nullement les droits des consommateurs conformément aux lois nationales respectivement en vigueur relatives à la vente de marchandises.

La période de garantie est de **2 ans**. Elle commence à courir à la date où le produit a été acheté pour la première fois par le consommateur final. La période de garantie n'est nullement prolongée, ni renouvelée, ni modifiée par la revente ultérieure du produit, par des mesures de réparation ou par l'échange du produit. Cette garantie vous est cédée par votre revendeur. Pour faire valoir des prestations de garantie, **veuillez vous adresser directement à votre revendeur**.

Pour toute question sur votre produit, veuillez vous adresser à l'importateur Cloer national de votre pays. Vous trouverez sur notre site Internet <http://www.cloer.de> son adresse et son numéro de téléphone. Vous pouvez également envoyer un email à l'adresse qui vous correspond:

service-fr@cloer.de

Pour faire valoir une demande de garantie, il est impérativement nécessaire de présenter le **ticket de caisse original** indiquant la date d'achat et l'adresse du revendeur. A défaut de présentation de ce ticket de caisse, la réparation est obligatoirement effectuée à titre onéreux.

La garantie ne s'exerce pas si le dommage résulte:

- d'une utilisation non conforme,
- de l'usure naturelle,
- d'effets extérieurs (par ex. dégâts de transport, chocs, coups, chaleur, acides, etc.),
- de l'absence de détartrage *
- ou de l'utilisation d'accessoires inappropriés.

La garantie s'annule si l'appareil

- est utilisé à titre professionnel,
- est ouvert ou modifié arbitrairement
- ou si une tentative de réparation a été opérée arbitrairement.

Aucune garantie ne s'exerce sur les consommables.

* Bouilloire / Cafetière / Théière

Essentiële veiligheidsaanwijzingen

- Dit toestel is geschikt om in het huishouden en in gelijkaardige omstandigheden te worden gebruikt, bijvoorbeeld:
 - in de keuken voor medewerkers in winkels, kantoren en andere branches;
 - op landbouwdomeinen;
 - door klanten in hotels, motels en andere woongelegenheden;
 - in bed-and-breakfasts.
- Laat reparaties aan elektrische apparatuur van Cloer uitsluitend uitvoeren door geautoriseerde Cloer-leveranciers of door de klantendienst van Cloer in Nederlande: Appliance- Huishoud BV te Zoetermeer tel. 079-3634242 Ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijk gevaar opleveren voor de gebruiker. Zij leiden tot het vervallen van garantie-aanspraken.
- Gebruik het apparaat uitsluitend door aansluiting op voor huishoudingen gebruikelijke contactdozen. Controleer of de spanning van het stroomnet overeenstemt met de op het typeplaatje van het apparaat aangegeven netspanning.
- Het apparaat beschikt over een type stroomkabel dat indien het is beschadigd, om gevaren te vermijden, door een geautoriseerde Cloer-leverancier of door de klantendienst van Cloer dient te worden vervangen.
- Verwijder de netstekker uit de contactdoos
 - wanneer een storing optreedt.
 - wanneer het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt.
 - voor iedere reiniging.
- Trek uitsluitend aan de stekker, nooit aan de kabel.
- Span de stroomkabel niet te strak. Bij strak spannen bestaat het gevaar van omvallen van het apparaat.
- Trek de stroomkabel niet over scherpe randen.
- Gebruik de kabel niet om het apparaat te dragen en bescherm de kabel tegen hitte (fornuis / vuur).
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder worden gebruikt wanneer ze onder toezicht staan of instructies kregen met betrekking tot het veilig gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mag niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- Het apparaat en de aansluitleiding moeten buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar worden gehouden.
- Kinderen dienen onder toezicht te blijven om er zeker van te kunnen zijn dat zij niet spelen met het apparaat.
- Apparaten kunnen door personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt indien ze onder toezicht staan of instructies kregen met betrekking tot het veilig gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- Bescherm het apparaat tegen vocht (spattend water / regen).
- Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het reinigt of opbergt.
- Dit apparaat is niet geschikt om door een (externe) timer te worden bediend.
- Het apparaat nooit onder stromend water reinigen of onderdompelen.

Voorwoord

Zeer geachte klant,

Met de aanschaf van de Cloer filterautomaten heeft U gekozen voor een kwaliteitsproduct, welke ontwikkeld is volgens de nieuwste technieken. Voor het eerste gebruik lees eerst zorgvuldig de gebruiksaanwijzing door.

Wij wensen U veel plezier met uw nieuwe koffie filtermachine.

Opstellen

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen en stickers, niet het type schildje.
- Plaats de koffie filtermachine op een droge, stoeve en horizontale ondergrond.

Bij het eerste gebruik

- Lees bij het eerste gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Laat bij het eerste gebruik 1-2 keer water doorlopen (zonder koffie en papieren koffie filter).
- Vul het waterreservoir met koud water.
- De koffie filtermachine mag niet boven de MAX markering worden gevuld.
- Zet de kan met het filterelement in de juiste positie en druk op de aan/uit-schakelaar.
- Draai na het reinigen van het weer af. Bij het eerste gebruik dient U het eerst gekookte water weg te gooien.

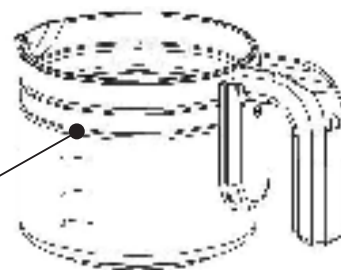
Veiligheid bij gebruik

- Gebruik de machine uitsluitend voor het zetten van koffie. Voeg geen andere vloeistoffen of levensmiddelen toe.
- Doop de koffie machine nooit onder water!
- **LET OP: giet niet meer water in het waterreservoir dan tot aan de MAX-markering. Door mogelijk borrelend water bestaat verbrandingsgevaar! Bovendien loopt er water uit de overloop.**

Koffie zetten

- Sluit het apparaat aan op het elektriciteitsnet.
- Vul de tank met koud water.
 - Daartoe neemt u ofwel de tank uit het apparaat, houdt u met uw duim de deksel open en giet u er volgens de waterpeilindicator in de tank de gewenste hoeveelheid water in. Zorg dat de tank vervolgens weer correct in de behuizing zit.
 - Of u gebruikt de maatstreepjes op de glazen kan en vult de watertank met behulp van de kan.
- **OPMERKING:** uw koffiezetapparaat is bedoeld voor maximaal 5 kopjes. De onderste rand van de metalen ring op de glazen kan komt overeen met de 5-kopjes-markering.

5 kopjes
= MAX



- **Let er alstublieft op dat u de tank niet verder dan de MAX-markering vult, omdat er anders water kan weglopen via de overloop op de tank.**
- Zet nu het filterelement op de lege glazen kan.
- Doe een papieren filterzakje, maat 1x2, in het filterelement en doe er de gewenste hoeveelheid gemalen koffie in.
- Zet de filterdeksel op het filterelement.
- Zet vervolgens de glazen kan met het filterelement op de warmhoudplaat en zet het apparaat aan.
- Schakel het apparaat na het koffiezetten weer uit.
- **OPMERKING:** de filterdeksel past zowel op het filterelement als op de glazen kan, zodat u de deksel na het koffiezetten op de glazen kan kunt zetten.

Ontkalken

- Doe ca. 3 kopjes water en ca. 75 ml vloeibaar ontkalkingsmiddel in het waterreservoir en schakel het apparaat in. Na het ontkalken dient U de machine 2 keer te gebruiken met schoon water zonder koffie. Om het apparaat uit te schakelen drukt U weer op de start toets.
- **OPGELET:** Door regelmatig ontkalken (ca. 3 - 4 weken) blijft de koffie van een blijvende goede kwaliteit. Het stroomgebruik blijft laag en de levensduur van uw koffie machine wordt verlengd. De graad van de verkalking is afhankelijk van de plaatselijke hardheid van het water.
- **Indien mankementen ontstaan door het niet tijdig ontkalken dan kunt U geen aanspraak maken op garantie.**

Problemen / Oorzaak / Oplossing

Probleem	Evt. Oorzaak	Oplossing
Apparaat werkt niet	Apparaat niet aangesloten	Plaats de contactstop in de wand-contactdoos
Water borrelt over	Met teveel water gevuld	Met minder water vullen
De machine maakt meer lawaai dan voorheen	Machine is verkalkt	Machine ontkalken

Probleem	Evt. Oorzaak	Oplssing
Het koffie-zetten duurt langer dan voorheen	Machine is verkalkt	Machine ontkalken

Milieuvriendelijke afhandeling

Onze apparaten hebben voor het transport uitsluitend milieuvriendelijke verpakkingen. De verpakking kan ingeleverd worden bij het oud papier, informeer bij uw plaatselijke Gemeentereiniging.



OPGELET!
Elektrische apparaten behoren niet bij het huisvuil.

Elektrische apparaten bevatten waardevolle grondstoffen. Lever het apparaat in bij uw plaatselijke gemeentereiniging

Service dienst

Indien het voorkomt dat uw Cloer apparaat een defect heeft, wendt U zich dan tot Uw handelaar of tot de Cloer servicedienst. Telefoon. 079-3634242.

Cloer elektrische apparaten beschikken over de actuele EG Richtlijnen en veiligheidsvoorschriften.

Garantie bepalingen

Cloer verleent U, als **huishoudelijk gebruiker een gelimiteerde garantie**. Bij zorgvuldig gebruik en met in achtneming van de gebruiksaanwijzing alsmede de veiligheidsvoorschriften verplichten wij het apparaat zonder kosten te repareren indien het euvel terug te voeren is op materiaal – of fabricage fouten. De defecte componenten worden hersteld c.q. vervangen. De vervangen onderdelen blijven eigendom van Cloer. Verdere claims van welke aard of wijze ook, in het bijzonder aanspraken op schadeuitkeringen, zijn uitgesloten.

Deze garantie geeft geen rechten, de gebruiker, overeenkomstig de geldende nationale wetten, welke betrekking hebben op de verkoop van waren.

De garantietijd bedraagt **2 jaar** en begint met de datum waarop de gebruiker het apparaat heeft aangeschaft. De garantietijd wordt door latere verkoop, door reparaties of door vervanging van het produkt nog verlengd nog begint opnieuw of wordt op een andere wijze beïnvloed.

Deze garantie wordt voor door uw vakhandelaar aan U doorgegeven. Om aanspraak te maken op garantie, **wendt U zich dan tot uw vakhandelaar**.

Bij vragen over een Cloer product wendt U zich tot de Cloer importeur in uw land. Op onze internet site <http://www.cloer.de> vindt U de adressen en telefoonnummers of zendt een E-Mail aan:

service-nl@cloer.de

Om aanspraak te maken op garantie dient U een **koopbon** te overleggen met ingevulde datum en stempel vande vakhandelaar waarbij U het apparaat heeft gekocht. Zonder overleg van deze koopbon wordt de reparatie berekend.

Uitgesloten van garantie en schade zijn:

- ondeskundig gebruik
- natuurlijke slijtage
- invloeden van buiten (b.v. transportschade, stoten, zuren, vallen enz...)
- verkalking*
- of op niet bijbehorende onderdelen, welke gebruikt zijn, zijn terug te voeren.

De garantie vervalt, wanneer het apparaat

- professioneel gebruikt wordt,
- geopend wird, veranderd wird of hersteld wird,
- niet door een erkende vakman.

Vor gebruikte materialen wordt eveneens geen garantie verleend.

* Waterkoker / Koffi automaat / Thee automaat

NL

cloer

Datum / Date

<p>Stempel und Unterschrift des Händlers Stamp and signature of dealer</p>
--

1598.09